

hama®

H O M E & L I V I N G

Wetterstation »EWS-150« Weather Station Station Météorologique

hama®

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany

Phone: +49 9091 502-0

Fax: +49 9091 502-274

hama@hama.de

<http://www.hama.com>



00076047/03.07

ⓓ Bedienungsanleitung

Schnelleinrichtung

Hinweis: Verwenden Sie nur hochwertige Alkalibatterien; benutzen Sie keine wiederaufladbaren Batterien.

1. Legen Sie die Batterien zunächst in den Außensensor und dann in die Innenstation ein.
2. Drücken Sie keine Taste, bis die Innenstation Daten des Außensensors anzeigt. Nachdem sowohl die Innen- als auch die Außendaten angezeigt werden, können Sie den Außensensor im Freien montieren und die Uhrzeit einstellen.
3. Erfolgt an der Innenstation keine Temperaturanzeige, stellen Sie sicher, dass sich die Einheiten innerhalb ihrer Funkreichweite befinden, oder entnehmen Sie die Batterien und legen sie wie oben beschrieben erneut ein. Wenn eine Taste gedrückt wird, bevor das Temperatursignal empfangen wurde, müssen Sie ebenfalls die Batterien entnehmen und erneut einlegen. Warten Sie mit dem erneuten Einlegen der Batterien 10 Sekunden, um das Gerät ordnungsgemäß zurückzusetzen.

Einstellungen

1. Einstellen der Uhrzeit

Halten Sie die Taste SET für 2 Sekunden gedrückt. Daraufhin wird 24H angezeigt. Drücken Sie die Taste +, um den 12- oder den 24-Stunden-Modus auszuwählen. Drücken Sie die Taste SET, um die Einstellung für den Anzeigemodus zu bestätigen. Nachdem Sie den Anzeigemodus für die Uhrzeit ausgewählt haben, ändert sich die Einheit für die Innentemperatur automatisch. Falls Sie den 24-Stunden-Modus ausgewählt haben, wird die Temperatur in Grad Celsius angezeigt. Bei Auswahl des 12-Stunden-Modus erfolgt die Anzeige in Grad Fahrenheit. Die Zahlen für den Stundenwert blinken nun. Drücken Sie nacheinander kurz die Taste +, um den Wert schrittweise zu erhöhen. Wenn Sie diese Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten, wird der Wert schneller erhöht. Drücken Sie die Taste SET, um die Einstellungen zu bestätigen. Daraufhin beginnt der Minutenwert zu blinken. Drücken Sie die Taste +, um den Wert entsprechend einzustellen. Drücken Sie die Taste SET, um die eingegebene Uhrzeit zu bestätigen. Die Sekundeneinstellung wird automatisch auf 0 gesetzt, um die Einstellung zu synchronisieren.

2. Festlegen des Kanals

Wenn Sie das Gerät mit mehreren Sendern betreiben, wird für den Kanal 1, 2 oder 3 angezeigt. Drücken Sie die Taste CH (zusammen mit + und Reset), um den gewünschten Kanal auszuwählen.

3. Überprüfen des Min-/Max-Wertes

Drücken Sie im Normalmodus die Taste MIN/MAX (zusammen mit der Taste SET). Daraufhin wird das Symbol MIN zusammen mit dem Wert für die Innenminimaltemperatur und für die Minimaltemperatur des Außenkanals angezeigt. Drücken Sie erneut die Taste MIN/MAX. Daraufhin wird das Symbol MAX zusammen mit dem Höchstwert angezeigt. Drücken Sie die Taste MIN/MAX ein drittes Mal. Daraufhin wird das Symbol MAX nicht mehr angezeigt, und Sie wechseln zurück in den normalen Anzeigemodus.

4. Zurücksetzen des Min-/Max-Wertes

Halten Sie im normalen Anzeigemodus die Taste RESET (zusammen mit den Tasten CH und +) für 2 Sekunden gedrückt. Daraufhin wird der Min-/Max-Wert auf die aktuelle Temperatur zurückgesetzt.

Wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden keine Taste drücken, wechselt das Gerät automatisch in den normalen Anzeigemodus.

Technische Daten

- Innentemperaturbereich: 0° bis +60 °
- Außentemperaturbereich: -40° bis +65°
- Temperaturgenauigkeit: +/-1,0 °
- Stromversorgung (Empfänger): 2 Alkali-Batterien des Typs AA LR6
- Stromversorgung (Sender): 2 Alkali-Batterien des Typs AAA LR03
- Übertragungsfrequenz: 433 MHz
- Übertragungsbereich: 100 Meter in offenem Gelände

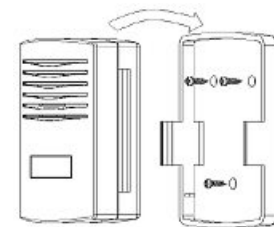
Vorsicht

- Die Polarität der Batterien darf nicht vertauscht werden
- Der Empfänger darf nicht in der Nähe von Gegenständen aus Metall positioniert werden

Befestigung des Außensensors

Um eine einwandfreie Temperaturerfassung zu gewährleisten, darf der Außensensor keiner direkten Sonneneinstrahlung bzw. Nässe ausgesetzt sein. Wir empfehlen die Montage an einer Nordwand. Vermeiden Sie ferner, den Sensor in unmittelbarer Nähe von abschirmenden Materialien wie z. B. Wänden, Stahlbeton oder größeren Metallobjekten anzubringen, da dies die Reichweite beeinträchtigen könnte.

Bringen Sie mithilfe von drei Schrauben den Wandhalter an der gewünschten Wand an, und klinken Sie den Außensensor in den Halter ein.



Außensensor Wandhalterung

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung und die Übereinstimmungserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>.

Quick Setup

Note: Use good quality Alkaline batteries and avoid rechargeable batteries

- Place the batteries into the remote sensor first then into the indoor station.
- Do not press any key before indoor station display the data from remote sensor.. After both indoor and outdoor data are displayed you can place your remote sensor outdoors and set your time.
- If there is no temperature reading in the indoor station, make sure the units are within rang of each other or repeat the battery installation procedure. If a key is pressed before the weather station receives the temperature signal, you will need to follow the battery installation procedure again. Wait 10 seconds before re-insert the battery again to make a proper reset.

Setting Operation

1. Set Time

Press SET key for 2 seconds, 24H will be displayed. Press + key to select 24H or 12H time display mode. Press SET key to confirm display mode selection. After selecting the time display mode, indoor temperature unit will be changed automatically: if 24H mode selected, temperature unit will be in Celsius degrees, if in 12H mode, temperature unit will be Fahrenheit. Now the hour digits is flashing, press + key briefly to increment hour, if + key is pressed longer than 2 seconds, then hour digit will be incremented faster. Press SET key to confirm and now the minute digits will be flashing. Press + key to set minute accordingly. Press SET key to confirm the entered time. Seconds will be cleared to 0 internally for synchronization.

2. Set Channel

When more than one transmitter are working, channel 1 or 2 or 3 will be displayed. Press CH key (shared with + and Reset) to select channel you wanted.

3. Check Min/Max record

Press MIN/MAX key (shared with SET key) in normal mode, MIN icon and minimum indoor and outdoor channel temperature record will be displayed. Press MIN/MAX key again, MAX logo and Max record will be displayed. Press MIN/MAX key the third time, MAX logo disappear and go back to normal display mode.

4. Reset Min/Max record

Press RESET key(shared with CH, + key) during normal display mode for 2 seconds, Min/Max record will be reset to current temperature.

If longer than 30s no key operation, the unit will switch itself to normal display mode automatically.

Specification

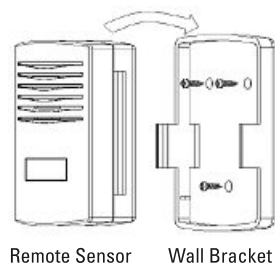
- Indoor temperature range: 0° to +60°
- Outdoor temperature range: -40° to +65°
- Temperature accuracy: +/-1.0°
- Power requirement(receiver): 2xAA LR6 alkaline batteries
- Power requirement(transmitter): 2XAAA LR03 alkaline batteries
- Transmission frequency: 433MHZ
- Transmission range: 100 meter in open area

Caution

- Do not reverse polarity of the batteries
- Do not put receiver close to metal

How to fix outdoor sensor

To achieve a true temperature reading, avoid mounting remote sensor in direct sunlight or wetness. We recommend that you mount the remote sensor on an outside Northfacing wall; obstacles such as walls, concrete, and large metal objects will reduce the range. To wall mount, use 3 screws to affix the wall bracket to the desired wall, plug in the remote sensor to the bracket.



Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guideline and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

Réglage rapide

Remarque : Utilisez des piles alcalines de qualité supérieure et évitez les batteries rechargeables

- Commencez par insérer les piles dans le capteur à distance, puis dans la station météo.
- Attendez que la station météo affiche les données provenant du capteur à distance avant d'appuyer sur une touche de la station.. Vous pouvez placer le capteur à distance à l'extérieur et régler l'heure dès que les données intérieures et extérieures sont affichées.
- Dans le cas où aucune donnée n'est affichée, assurez vous que les deux unités sont à portée l'une de l'autre, puis répétez la procédure d'installation des piles. Vous devrez répéter la procédure d'installation des piles au cas où vous avez appuyé sur une touche avant que la station météo ne reçoive les signaux de température. Patientez 10 secondes avant de réinsérer les piles et de commencer la procédure de réglage.

Instructions de réglage

1. Réglage de l'heure

Appuyez sur SET pendant 2 secondes, l'écran affiche 24H. Appuyez sur la touche + afin de sélectionner le mode d'affichage de l'heure (24H ou 12H). Appuyez sur SET afin de confirmer le mode sélectionné. L'affichage de la température commute automatiquement dès que vous avez sélectionné le mode : la température sera affichée en Celsius dans le cas où vous avez sélectionné 24H et en Fahrenheit si vous avez sélectionné 12H. Les chiffres de l'heure devraient commencer à clignoter ; appuyez brièvement sur la touche + afin d'augmenter les heures ; les heures défilent rapidement si vous appuyez plus de 2 secondes sur cette touche. Appuyez sur SET afin de confirmer votre sélection et faire clignoter les minutes. Appuyez sur la touche + afin de régler les minutes. Appuyez sur SET afin de confirmer l'heure réglée. Les secondes seront remises à zéro en vue de la synchronisation.

2. Sélection du canal

Les canaux 1 ou 2 ou 3 seront affichés dans le cas où plusieurs transmetteurs sont opérationnels. Appuyez sur la touche CH (partagée avec + et Reset) afin de sélectionner le canal désiré.

3. Contrôle de l'enregistrement Min/Max

En mode normal, appuyez sur la touche MAX/MIN (partagée avec la touche SET) ; l'icône MIN, la température intérieure minimale ainsi que la température du canal extérieur enregistrée seront affichées. Appuyez à nouveau sur la touche MIN/MAX ; l'icône MAX et l'enregistrement Max seront affichés.

Appuyez une troisième fois sur la touche MIN/MAX ; l'icône MAX s'éteindra et vous retournerez au mode d'affichage normal.

4. Réinitialisation de l'enregistrement Min/Max

En mode normal, appuyez pendant 2 secondes sur la touche RESET (partagée avec la touche CH, touche +) ; l'enregistrement Min/Max sera réinitialisé à la température ambiante.

L'affichage de l'unité retournera automatiquement en mode normal d'affichage dans le cas où vous n'appuyez sur aucune touche pendant plus de 30 secondes.

Spécifications

- Plage de température intérieure : 0° à +60°
- Plage de température extérieure : -40° à +65°
- Exactitude de la température : +/-1.0°
- Alimentation électrique (récepteur) : 2 piles alcalines LR6 / AA
- Alimentation électrique (transmetteur) : 2 piles alcalines LR03 / AAA
- Fréquence de transmission 433 MHz
- Portée de transmission : 100 mètres en zone découverte

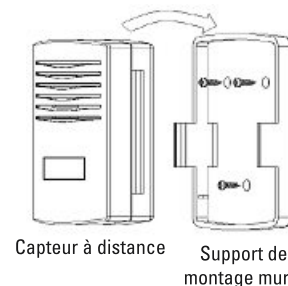
Attention

- N'inversez pas la polarité des piles.
- Ne placez pas le récepteur à proximité de pièces métalliques

Fixation du détecteur extérieur

Pour que la température lue soit exacte, évitez d'installer le détecteur à la lumière du soleil directe ou humidité. Nous vous recommandons d'installer le détecteur sans fil à un mur extérieur situé au Nord; sachez que des obstacles tels que des murs, du béton et des grands objets métalliques peuvent réduire le champ d'activité.

Si vous désirez installer l'unité à la paroi, utilisez 3 vis afin de fixer le support, puis placez l'unité dans ce support.



Certificats d'homologation et de sécurité / Informations générales

Le sigle CE est apposé sur cet appareil, conformément aux dispositions de la directive R&TTE (1999/5/CE).

Hama GmbH & Co KG certifie que cet appareil satisfait aux exigences et aux dispositions de la directive 1999/5/CE.

Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur :

<http://www.hama.com>

Snelle installatie

Aanwijzing: gebruik alleen hoogwaardige alkaline batterijen; gebruik geen oplaadbare batterijen.

1. Plaats de batterijen eerst in de buitensensor en vervolgens in het binnenstation.
2. Druk geen toets in tot het binnenstation gegevens van de buitensensor ontvangt. Als zowel de binnen- als de buitengegevens worden aangegeven, kunt u de buitensensor buiten monteren en de tijd instellen.
3. Als het binnenstation geen temperatuur aangeeft, controleer dan of de eenheden zich binnen het bereik van het draadloze signaal bevinden of neem de batterijen uit het toestel en plaats ze opnieuw, zoals hiervoor beschreven. Als er een toets wordt ingedrukt, voordat het temperatuursignaal ontvangen is, dient u ook de batterijen uit het toestel te nemen en nogmaals te plaatsen. Wacht 10 seconden met het opnieuw plaatsen van de batterijen zodat het toestel goed gereset kan worden.

Instellingen

1. Instellen van de tijd

Houd de toets SET gedurende 2 seconden ingedrukt. Vervolgens wordt 24H weergegeven. Druk op de toets +, om de 12- of 24-uur-modus te selecteren. Druk op de toets SET om uw instelling voor de weergavemodus te bevestigen. Nadat u de weergavemodus voor de tijd heeft geselecteerd, wordt de eenheid voor de binnentemperatuur automatisch veranderd. Als u de 24-uur-modus geselecteerd heeft wordt de temperatuur in graden Celsius aangegeven. Bij het selecteren van de 12-uur-modus wordt de temperatuur in graden Fahrenheit aangegeven. De cijfers voor de tijd knipperen nu. Druk na elkaar kort de toets + in om de waarde stapsgewijs te verhogen. Als u deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt houdt loopt de waarde sneller op. Druk de toets SET in om de instellingen te bevestigen. Vervolgens begint het cijfer voor de minuten te knipperen. Druk de toets + in om de waarde overeenkomstig in te stellen. Druk de toets SET in om de ingevoerde tijd te bevestigen. De seconde-instelling wordt automatisch op 0 gezet om de instelling af te stemmen.

2. Vastleggen van het kanaal

Als u het toestel met meerdere zenders gebruikt, worden de kanalen met 1, 2 of 3 aangegeven. Druk de toets CH (samen met + en Reset) in om het gewenste kanaal te selecteren

3. Controleren van de min-/max-waarde

Druk in de normale modus de toets MIN/MAX (samen met de toets SET) in. Vervolgens wordt het symbool MIN samen met de waarde voor de minimum binnentemperatuur en voor de minimum temperatuur van het buitenkanaal aangegeven. Druk opnieuw de toets MIN/MAX in. Vervolgens wordt het symbool MAX samen met de hoogste waarde weergegeven. Druk voor de derde keer de toets MIN/MAX in. Vervolgens wordt het symbool MAX niet meer weergegeven en keert u terug naar de normale weergavemodus.

4. Resetten van de min-/max-waarde

Houd in de normale weergavemodus de toets RESET (samen met de toetsen CH en +) gedurende 2 seconden ingedrukt. Daarop wordt de min-/max-waarde op de actuele temperatuur teruggezet.

Als u niet binnen 30 seconden een toets indrukt, keert het toestel automatisch naar de normale weergavemodus terug.

Technische gegevens

- Bereik binnentemperatuur: 0° tot +60°
- Bereik buitentemperatuur: -40° tot +65°
- Temperatuurnauwkeurigheid +/-1,0°
- Stroomvoorziening (ontvanger): 2 alkaline batterijen van het type AA LR6
- Stroomvoorziening (zender): 2 alkaline batterijen van het type AAA LR03
- Overdrachtsfrequentie: 433 MHZ
- Overdrachtsbereik: 100 meter in open veld

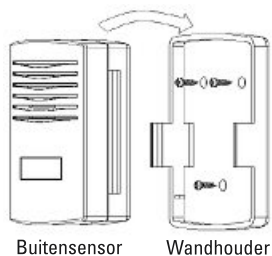
Attentie

- De batterijen moeten met de polen in de juiste richting liggen
- De ontvanger mag niet in de buurt van metalen voorwerpen geplaatst worden

Bevestiging van de buiten sensor

Om een perfecte temperatuurweergave te verzekeren, dient de Buitensensor niet direct aan zonnestralen of vochtigheid blootgesteld zijn. Wij adviseren de assemblage aan een muur aan de noordzijde. Vermijd verder dat de sensor in directe nabijheid van beveiligingsmaterialen zoals b.v. muren van gewapend beton of grotere metaalvoorwerpen bevestigd word, daar deze de ontvangst kunnen beïnvloeden.

Breng de wandhouder met drie schroeven op de gewenste wand aan en klik de buitensensor in de houder.



Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>